

AMEBRIETO NO 173

町田エスペラント会
Esperanto-klubo de Maçida



第28回 ZAMENHOFA FESTO のお知らせ

- 日時 12月7日(土) 午後1時30分～4時45分
- 場所 原町田三丁目会館 1階 (町田市原町田3-4-5)
- 内容 講演、歌、オカリナ演奏 など
- 講師 土居 智江子 氏 (NPO 法人エスペラントよこはま)
講演テーマ「エスペラントと私」

エスペラントを駆使して国際交流を実践されている土居智江子さんに講演していただきます。世界大会の旅行話のほか、1992年に地方会育成等の功績により土居敬和氏とともに小坂狷二賞を受賞され、2017年には「神奈川県エスペラント運動史」を著作されるなど、当会の今後の活動の参考となるお話も聞けるのではないのでしょうか。

忘年会

ザメンホフ祭終了後、午後5時30分より忘年会を行います。
参加希望者は永木までご連絡ください。

場所 シェ・プルミエ(ホテル町田ヴィラ内)
費用 4000円(ドリンク1杯付)



2019年11月

第10回町田エスペラント会合宿報告

日 時 : 2019年9月20日(金)13時30分 ~ 21日(土)12時
場 所 : 八ヶ岳エスペラント館
講 師 : s-ino Martine DEMOUY、s-ro Max DEMOUY
参加者 : 明石、上農、木島、桐山、鳥居、永木、山本 計9人

今回はゲスト講師にフランスから DEMOUY ご夫妻を迎え、エスペラント語主体の合宿になりました。

例年通り La Espero 斉唱、木村会長の挨拶代読後に参加者全員のエスペラント語による自己紹介とそれぞれの発表を行いました(発表内容は3~7ページに掲載)。

引き続き、Matrine さんから、お住まいの町ペリグーや近隣のラスコー洞窟の話などを聞いた後、ホールに移動してテレビ画面を使い、Martine さんがペリグーで指導しているテキストを使つての会話練習を受けました。内容は難しくはなかったのですが、畳み掛けてくるスピードの速さにはドギマギしました。

次にオカリナ演奏「里の秋」「野に咲く花のように」、ひだまり荘グループの合唱「Ho, vivu la Stel」、全員で「八ヶ岳エスペラント館の歌」を歌いました。

翌日は雨のため外出は取りやめ、先ず、町田エスペラント会 30周年記念事業の具体的な内容について話し合いました(検討結果は7ページに掲載)。その後、永木さんが用意してくれたビンゴゲームでお菓子を景品にして大いに盛り上がりました。

外国からの講師を迎えたことで必然的にエスペラント語の出番が多くなり良い合宿になったと思います。

(報告 鳥居)

..... 会長挨拶

Karaj klubanoj, karaj ges-roj Demouy, mi tre ĝojas, ke ankaŭ ĉi-jare povas okazi la kunloĝado de nia klubo en Yatugatake, ĉi-foje kun gastoj el Francujo.

Karaj ges-roj Demouy, pri vi mi jam de antaŭe aŭdis de s-ino Ueno kaj tre ĝojas, ke vi povis veni al Japanujo kaj al la kunloĝado. Danke al via partopreno, la kunloĝado iĝas vere internacia kaj la lingvo Esperanto akiris realan funkcion.

Tutkore mi esperas, ke vi ĉiuj ĝuos la kunan tempon el bela ĉirkauaĵo de la Esperanto-domo.

Kore salutas vin, via Kimura Goro Christoph



..... 講師からのメッセージ

La atmosfero en Yacugatake-domo estas tre agrabla. La gelernantoj diligente partoprenis mian kurseton kaj reagis vigle ! Ni, kiel francoj, tre aprezas, ke dank'al Esperanto, mi povas facile komuniki kun japanoj.

Kore al ĉiuj

Martine kaj Max Demouy el Perigeŭ, sud-okcidenta parto de Francio

..... 参加者発表

Japana flano "Okonomi-jaki" de Hiroŝimo

Yamamoto Misato

Mia hejmloko estas Hiroŝimo. Kiam mi revenas al Hiroŝimo, mi ĉiam iras manĝi flanon kaj aĉetas skatolmanĝon kun kongro nomatan anago-bento, kiu estas fama kaj bongusta.

Okonomi-jaki estas t.n. anima manĝo por gubernianoj de Hiroŝimo. Proksime de mia loĝejo en Hiroŝimo troviĝis tri restoracioj de okonomi-jaki, kie mi ofte manĝis ĝin.

Krom manĝi en restoracioj ankaŭ hejme mi ofte kuiris tiun manĝon. Kuirmaniero en mia hejmo estas jena : unue kunfandi farunon kun akvo kaj

disvastigi ĝin kiel krespon kaj meti sur ĝi iom da faruno de bonito, brasikon, sojfaban sproson, verdan cepon, porkaĵon, tempuron de sepio, ovon kaj skrapaĵon de laminario.

Post la bakado, oni prenas la manĝon kun propra saŭco por okonomi-jaki kaj verda sekigita norio. Krome oni prenas ĝin ankaŭ kun japanaj nudeloj farunaj aŭ fagopiraj nomataj udon aŭ soba. Okonomi-jaki de Hiroŝimo estas bongusta kaj nutroplena.

Nun troviĝas novaj restoracioj de okonomi-jaki en la stacidomo de Hiroŝimo. Se vi do havos ŝancon viziti mian hejmlokon, nepre provu gustumi la manĝon !

Kvaropa kantogrupo

NAGAKI Masako

Mi parolas pri iu kvaropa kantogrupo. Se vi rekonis ĝin, senĝene diru kio estas la nomo de la grupo. Certe Martine kaj Max ne konas ĝin.

En japanio la grupo nun estas tre populara. 3 el 4 membroj iam estis aktoroj kaj unu rompis sian studon en Scienca Universitato de Tokio. Neniu spertis kantadon. Do, post trejnado ĝi debutis en la jaro 2010 kiam estis 6 membroj, sed tute ne populariĝis. Pro tio post du jaroj la unua diskkompanio nuligis kontrakton kun ili. De tiam ili mem devis trovi kantlokojn kaj kantadis al malgrandaj spektantaroj.

Iom post iom ili populariĝis. En 2017 ilia eldonita disko okupis 1a 1an rangon de japana kanzona (Enka) fako de Orikon. La titolo estas “Volas ligi kun amo(愛でしほりたい)”. En 2018 ili kantis en “Ruĝa-Blanka Kantokonkurso”, kiu estas televida programero dissendita ĉiujare en la nokto de jarfina tago. Tio estis grand ĝojo por ili, ĉar tio estis unu el iliaj celoj. Iliaj celoj estas, fideleco al siaj gepatroj, kanti en “Ruĝa-Blanka Kantokonkurso”, kaj prezentadoj en 47 gubernioj tra la lando.

Ili nun prezentadas tra la lando. Eĉ en vespermanĝa spektaklo de unuaklasa hotelo. Tamen ili diras, ke ankoraŭ ĉefaj prezentejoj estas sancentroj kun banejo, ĉar ties direktoroj proponis scenejon al la grupo dum ilia malriĉa periodo. En sancentroj ilia populareco flamiĝis. Ĉefe ne junaj virinoj subtenis ilin. Oni nomas ilin “Idolo de Super publika banejo”. La plej aĝa membro havas 46 jarojn kaj la plej juna 31 jarojn. La membroj ĉiuj havas altastaturon, averaĝe 185 centmetrojn alta, kaj ilia ĝentileco allogas sinjorinojn.

En ĉi-majo unuafoje mi spektis ilian prezentadon en NHK halo. Iliaj fanoj kraĝigis la membrojn svingante du formajn plumlampoj, stelajn aŭ korajn.

Ĉirkaŭ 70 % da spektantoj havas du formajn lampojn. Oni povas ŝanĝi ties kolorojn. Ĉiu membro havas sian koloron (blua, ruĝa, verda, purpura). Krome se fanoj volas kraĝigi ĉiujn, ili lumigas ĝin per blanka lumo. Mia najbarino nekonata demandis al mi, kiun mi ŝatas, kaj pruntedonis sian lampon al mi. Mi sentis, ke la fanoj kutimiĝas amuzigi sin kune kun ĉeestantoj. Dum la prezentado la halo estis plena de amika kaj fervora etoso. Mi multe amuziĝis kun ĉiuj spektantoj.

La nomo de la grupo estas ĴUNRETU (純烈: puleco kaj intenseco).

Mia hobbio

TORII Fusako

Mi apartenas al montgrinpado-grupo. Antaŭe ni iris al diversaj montoj, sed ĉiuj fariĝis maljunuloj, do lastatempe ni marŝadas sur evena vojo. Ekzemple ĉirkaŭ lago kaj vojo de nekonata urbo kaj en arbaro.

Mi ŝatas promeni en arbaro, ĉar mi havas intereson pri floroj de sovaĝaj herboj kaj birdetoj. Kiam mi iras al arbaro, ĉiam mi portas lupeon por vidi florojn bone kaj portas “bird call (angle)” por provi kontaktiĝi kun birdetoj tiamaniere (mi ludis “bird call” pi—pi--). Tio estas tre interesa.

Zoom

Ueno Yuriko

Por kio vi uzas interreton? Nun oni utiligas ĝin por kontakti geamikojn, eĉ alilandajn aŭ por akiri informojn k.t.p. Nu, kiel la interreto rilatas al mi? Estas tre konvene interparoli per skajpo kun esperantistoj, kiuj loĝas malproksime. Mi preskaŭ ĉiutage sidas antaŭ komputilo dum dek jaroj kaj babilas. Tamen la nova aplikaĵo aperis lastatempe. Tiu, kiu afiŝis ĝin sur sia hejmpaĝo, varbis kunlaborantojn.

Ĉu vi aŭdis la nomon “Zoom”? Ĝi estas simila al skajpo. Oni interparolas kun partoprenantoj vizaĝ-al-vizaĝe, uzante la funkcion de komputilo. La sistemo de zoom iom diferencas de skajpo. Dum la kunveno partoprenantoj samtempe vidas kelkajn dokumentojn sur la ekrano de la komputilo kaj ili certiĝas pri la aferoj, aŭ ĝusta aŭ ne taŭga kaj ili diskutas. Mi prezentas al vi la ekzempleron de zomlernado.

Nun, la lernantoj de zomlernado legas la libron ‘La mono de sinjoro Arne’, kiun ni elprenis el ‘eLibro’ kaj ĉiu el ni presis la tekston de ‘pdf’ per la presilo, ĉar ni ne povis havi paperan tekston. Lastatempe mi scias pri la uzmaniero

de komputilo pere de novaj laboro kaj konatoj. Estas tre freŝe kaj interese ekscii fremdan aferon. Mi kaj la membroj jam finlegis la libron 'la Neĝa Blovado' de Puŝikin, kiun Antoni Grabowski tradukis en la jaro 1888 kaj la libron 'Imenlago' verkita de Theodor Storm. La zomlernado alportis al mi stimulon de legado. Kaj ĝi donis al mi plezuron konatiĝi kun nova mondo.

Tiu, kiu organizis la zomlernadon, estis s-ro belmonto en Kagoŝimo. Ni, esperantistoj provu uzi ĝin. La nova mondo malfermiĝos antaŭ vi. Tamen mi tre bedaŭras, ke ĝi ne estas senpage.

ズーム

私のインターネットへのかかわりはメールでのやり取りから始まった。まもなくスカイプでエスペラント会話をしようと誘われて、毎朝、パソコンの前に座るようになった。最近、ズームで本を読む会に参加している。この機能の良さは参加者全員が資料を見て、内容について話し合うことができることだ。9月までに2冊、読み終えた。1冊はプーシキンの「吹雪」、グラボウスキが1888年に訳したものだ。もう1冊はシュトルムの「Imenlago (みつばち湖)」。どちらも紙版では手に入れることができないものだ。ネット版の本は紙版では手に入れることができないもので新鮮だった。また、パソコンの新しい機能を使うことでそれに慣れてきている自分に驚いている。鹿児島県のbelmontoのおかげであるけれど。

Pri la rugbea mondpokalo

KIRIYAMA Masaaki

Ĝuste en la unua tago de nia kunloĝado en Jacugatake, la 20-an de septembro, komenciĝis la rugbea mondpokalo 2019 en Japanio. Mi informis pri tio, profitante la okazon de mem prezentado, al ĉiuj partoprenantoj de nia kunsido.

Franca teamo, kiu okupadas altan lokon en la mondo, ankaŭ partoprenis en la alia grupo (Francio:grupo C, Japanio:grupo A). Karaj gesinjoroj DEMOUY, niaj gastoj de Francio, kaj ni esperis venkon de ambaŭ teamoj.

Vespere okazis la matĉo inter Japanio kaj Rusio. Feliĉe la japana teamo venkis je 30 kontraŭ 10. Siatempe kiu antaŭvidis pluan venkon de japana teamo? Poste venkis kaj venkis kontraŭ Irlando, Samoo, Skotio. Kia miraklo!! Japanio okupis unuan lokon en la grupo A, kaj povis batali en la finala turniro.

Bedaŭrinde, japana teamo malvenkis kontraŭ Sud-afriko en kvaronfinala matĉo. Sed laŭvica venko allogis ne nur multegajn japanojn sed ankaŭ alilandajn spektantojn.

Ankaŭ Francio malvenkis en la kvaronfinalo kontraŭ Kimrio, pro tio bedaŭrinde Japanio kaj Francio ne povis kontraŭbatali.

Nuntempe kiam mi skribas tiun ĉi artikolon, mi ne scias, kiu teamo finvenkos. La

finala matĉo inter Sud-afriko kaj Anglio okazos en la 2-a de novembro.

Dank' al mondpokalo en Japanio minoritata sporto kvazaŭ fariĝis majoritata kaj naskiĝis multegaj novaj fervoraj amantoj de rugbeo dum la periodo de mondpokalo.

Karaj geMaĉida-anoj, ĉu vi fariĝis amanto de rugbeo?

☆☆

30周年記念事業について

町田エスペラント会の30周年事業について、AMEBRIETO 7月号でお知らせした内容を基に、9月21日、八ヶ岳エスペラント館において具体的な取組について話し合いを行い、次のとおり決定しました。

〈事業の内容〉

- 1 世界エスペラント協会(UEA)の電子版会誌 *Reta Revuo Esperanto* 内 *Monda Kulturo* 欄への投稿
テーマ; 身近な日本の生活や文化について
内容は自由。生活に密着したものが良い。話し合いでは、ごみ処理の方法(鳥居)、老人クラブと自治会活動(明石)が例として出ました。
投稿方法; 会員から提出された原稿を推敲し、町田エスペラント会として投稿する。
- 2 30周年記念誌の発行
会の活動記録、上記1の投稿文のほか、「エスペラントと私」をテーマとした会員からの寄稿を掲載する。

〈提出期限と提出先〉 2020年1月末

- 1 「身近な日本の文化」についてはエスペラント語
わかりやすい写真(動画も可)を必ず添付してください。
- 2 「エスペラントと私」についてはエスペラント語または日本語
日本語で書く場合は、エスペラント界の外にエスペラントについて知ってもらふ、というつもりで書いていただければと思います。

〈担当〉 インターネット投稿記事 上農、桐山
記念誌編集 永木、木島(写真)

外国人エスペランティストとの交流報告

10月8日(火)、ひだまり荘での学習会に八ヶ岳合宿にも参加していただいたフランスのマルティン kaj マックス・デュボイ夫妻が参加されました。絵はがきを見ながら、お住いのペリグーの話や日本旅行中の体験などについてお話していただきました。学習会メンバーの明石、河合、鳥居、永木のほか、滞在中のお世話をした上農さん、夫妻とは初対面の金子、実沢、渡辺さんが参加しました。参加者10名



終了後、和食レストラン「梅の花」で豆腐料理を味わいました。(報告 永木)

学習会冬休みのお知らせ

- ★火曜日の学習会は、12月24日と31日はお休みします。
- ★土曜日の学習会は、12月28日と1月4日はお休みします。

あ と が き

- ☆ ラグビーワールドカップ日本大会は、大きな盛り上がりを見せ、南アフリカの優勝で幕を閉じました。南アのシヤ・コリシ主将は「我々の強みはいろいろな人種がいること。チームとして団結すれば大きなことを達成できると世界に見せたい。」と語っていました。初のベストエイトを果たした日本代表チームも、代表メンバー31人中15人が海外出身で、まさしく、様々なルーツを超えて「ワンチーム」となって戦い、大きな感動を与えてくれました。スポーツの世界だけでなく、平和のため、地球環境のため、一人ひとりの幸せのために世界が「ワンチーム」になって力を合わせていくことを願わずにいられません。(M)
- ☆ 次号の発行は1月の予定です。担当は早川さんです。12月20日頃までに原稿をお寄せください。